

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 132
22 November 2000
No. 47

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2000

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

1303-2000 Financial Administration Act — Coming into force of certain provisions	5321
1304-2000 Ministère des Finances, An Act respecting the... — Coming into force of the provisions	5321

Regulations and other acts

1336-2000 Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (Amend.)	5323
Establishment of the Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary	5325

Draft Regulations

Building Services in the Montréal Region — Levy	5329
Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve	5329
Public Health Protection Act — Regulation	5330

Decisions

Code of ethics applicable to the assessors and conciliators of the Commission des lésions professionnelles	5333
---	------

Municipal Affairs

1274-2000 Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase to file a joint application for amalgamation	5335
1294-2000 Amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite	5335
1295-2000 Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file a joint application for amalgamation	5341

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1303-2000, 8 November 2000

Financial Administration Act (2000, c. 15) — **Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Financial Administration Act

WHEREAS the Financial Administration Act (2000, c. 15) was assented to on 16 June 2000;

WHEREAS section 168 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 15 November 2000 as the date of coming into force of certain provisions of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT 15 November 2000 be fixed as the date of coming into force of sections 1 to 14 of the Financial Administration Act (2000, c. 15), sections 20 to 32, sections 46 to 57, sections 77 to 163, sections 165 and 166 of the Act, except to the extent where the latter replaces sections 8, 22, 36 to 36.2, 47, 48, 49.6, 59 to 69.0.7, 69.5 and Division IX including sections 83 to 85 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6), and section 167 of the new Act.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3939

Gouvernement du Québec

O.C. 1304-2000, 8 November 2000

An Act respecting the Ministère des Finances (1999, c. 77) — **Coming into force of the provisions**

COMING INTO FORCE of the provisions of the Act respecting the Ministère des Finances

WHEREAS the Act respecting the Ministère des Finances (1999, c. 77) was assented to on 16 December 1999;

WHEREAS section 57 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 15 November 2000 as the date of coming into force of sections 1 to 56 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT 15 November 2000 be fixed as the date of coming into force of sections 1 to 56 of the Act respecting the Ministère des Finances (1999, c. 77).

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3940

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1336-2000, 1 November 2000

Mining Act
(R.S.Q., c. M-13.1; 1998, c. 24)

Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine

WHEREAS, under paragraphs 1, 2, 3, 6 to 8, 10, 13.1 and 30 of section 306 and sections 306.1, 307 and 311 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13.1), as amended or enacted by sections 128 and 129 of chapter 24 of the Statutes of 1998, the Government may, by regulation, establish the standards related to mineral substances other than petroleum, natural gas and brine;

WHEREAS, under the first paragraph of section 158 of the Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain (1998, c. 24), the Government may, by regulation, prescribe any other transitional provision that is not inconsistent with the provisions of that Act to ensure the carrying out of that Act;

WHEREAS, under the second paragraph of section 158 of that Act, a regulation made under that section is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may apply, once published and if the Regulation so provides, from any date not prior to the date of coming into force of section 158;

WHEREAS, under Order in Council 1041-2000 dated 30 August 2000, section 158 comes into force on 22 November 2000;

WHEREAS the Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine attached to this Order in Council prescribes a transitional provision to ensure the carrying out of the Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain and it is expedient that the provision have effect from 22 November 2000;

WHEREAS, under Order in Council 1042-2000 dated 30 August 2000, the Government made the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine and that Regulation will replace, from 22 November 2000, the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine made by Order in Council 1443-88 dated 21 September 1988;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine made by Order in Council 1042-2000 dated 30 August 2000 to take into account new representations from the mining industry;

WHEREAS the amendments' main purpose is to reduce the fees for mining exploration titles and the minimum cost of the work that title holders must carry out on the land subject to the claim;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation may be made without having been published as required in section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of the Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or between that date and the date applicable under section 17, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of the Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the Regulation;

WHEREAS it is the opinion of the Government that the slowdown in mining exploration and the recent increase in the number of mining exploration titles that were not renewed justify the absence of prior publication and the coming into force on 22 November 2000, which is the date of coming into force of new provisions of the Mining Act and the new Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, so as to stop, as of that date, the rise in the number of mining exploration titles that are abandoned and to take into account the financial means of exploration ventures;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Natural Resources:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine*

Mining Act

(R.S.Q., c. M-13.1, s. 306, pars. 1, 2, 3, 6 to 8, 10, 13.1 and 30 and ss. 306.1, 307 and 311; 1998, c. 24, s. 128, 129 and 158)

1. Section 1 of the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine is amended by substituting “\$27.50” for “\$30” in the second paragraph.

2. Section 2 is amended by substituting “\$11” for “\$15”.

3. Section 3 is amended by substituting “\$4” for “\$5”.

4. Section 7 is amended by substituting “\$22” for “\$29”.

5. Section 8 is amended

(1) by substituting the following for paragraphs 1 to 3 of the first paragraph:

“(1) north of the fifty-second degree of latitude:

Area of land subject to a claim			
Less than 25 ha	25 to 45 ha	46 to 50 ha	More than 50 ha
\$22/claim	\$80/claim	\$90/claim	\$100/claim

(2) south of the fifty-second degree of latitude:

Area of land subject to a claim		
Less than 25 ha	25 to 100 ha	More than 100 ha
\$22/claim	\$44/claim	\$66/claim

”.

(2) by substituting the following for the fourth paragraph:

“Fees that shall be included with the notice of map designation upon presentation for registration of claims obtained on all or part of a territory subject to a mining exploration licence shall be fixed by adding, for each of the claims covered by the notice, the amounts applicable as in the following table, determined according to the area of land subject thereto:

Area of land subject to a claim			
Less than 25 ha	25 to 45 ha	46 to 50 ha	More than 50 ha
\$22/claim	\$80/claim	\$90/claim	\$100/claim

”.

6. Section 15 is amended by substituting the following for paragraphs 1 to 3:

“(1) north of the fifty-second degree of latitude:

Number of terms of the claim	Area of land subject to a claim		
	Less than 25 ha	25 to 45 ha	More than 45 ha
1	\$48	\$120	\$135
2	\$160	\$400	\$450
3	\$320	\$800	\$900
4	\$480	\$1 200	\$1 350
5	\$640	\$1 600	\$1 800
6	\$750	\$1 800	\$1 800
7 and more	\$1 000	\$2 500	\$2 500

* The Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine was made by Order in Council 1042-2000 dated 30 August 2000 (2000, G.O. 2, 4512) and has not been amended since that time.

(2) south of the fifty-second degree of latitude:

Number of terms of the claim	Area of land subject to a claim		
	Less than 25 ha	25 to 100 ha	More than 100 ha
1	\$500	\$ 1200	\$1 800
2	\$500	\$ 1200	\$1 800
3	\$500	\$ 1200	\$1 800
4	\$750	\$1 800	\$2 700
5	\$750	\$1 800	\$2 700
6	\$750	\$1 800	\$2 700
7 and more	\$1 000	\$ 2 500	\$3 600

7. Section 34 is amended by substituting “\$100/km²” for “\$110/km²”.

8. Section 36 is amended by substituting the following paragraphs for paragraphs 3 to 6:

“(3) \$500/km² for each of the third and fourth years of the term of the licence;

(4) \$1 000/km² for the fifth year of the term of the licence and for the first year of the term of the renewed licence;

(5) \$1 500/km² for each of the second and third years of the term of the renewed licence;

(6) \$2 000/km² for each of the fourth and fifth years of the term of the renewed licence.”.

9. Section 45 is amended by substituting “\$55” for “\$65” in the second paragraph.

10. Section 57 is amended by substituting “\$440” for “\$1 250”.

11. Section 128 is amended

(1) by substituting “shall be \$11 per mining right, up to a maximum of \$1 000 per instrument” for “shall be \$12.50 per mining right, up to a maximum of \$1 250 per instrument” in the first paragraph; and

(2) by substituting “\$1.10” for “\$2” in the second paragraph.

12. The following is inserted after section 137:

“**137.1** Paragraph 2 of section 32 of the Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain (1998, c. 24) does not apply to claims expired before 22 November 2000.”.

13. Section 141 is amended by substituting “in accordance with the provisions of section 13” for “in accordance with the provisions of sections 13 and 14”.

14. Sections 140 and 142 and Schedule I are deleted.

15. Section 12 of this Regulation has effect from 22 November 2000.

16. Sections 1 to 11, 13 and 14 of this Regulation come into force on 22 November 2000.

3930

M.O., 2000-029

Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 11 October 2000

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Establishment of the Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING that section 122 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), modified by section 85, Chapter 40 and by section 96, Chapter 36 of the Acts of 1999, provides that the Minister may establish, on lands in the domain of the State, private lands or both at once, after consultation with the Minister of Natural Resources where lands in the domain of the State are concerned, a wildlife sanctuary the resources whereof may be used on conditions fixed in view of preserving the wildlife habitat or the habitat of a species of wildlife;

CONSIDERING that the territory contemplated for the establishment of the Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary is comprised of lands in the domain of the State;

CONSIDERING that the Minister of Natural Resources has been consulted;

CONSIDERING that there is reason for establishing the Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary for the purpose of preserving habitats of wildlife species;

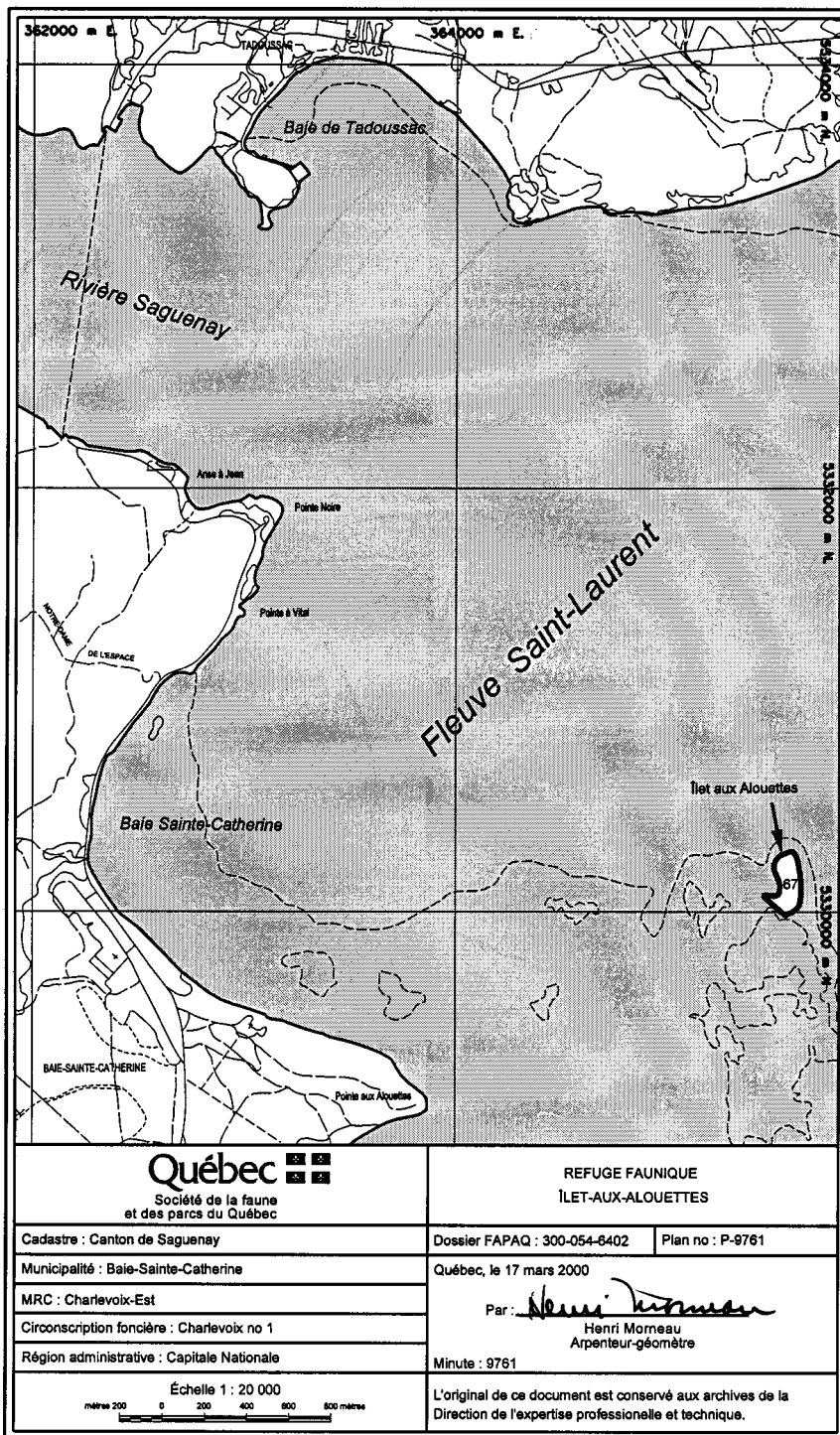
ORDERS THAT:

the “Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary”, whose boundaries are shown on the appended map, be established;

The present ministerial order takes effect on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 11 October 2000

GUY CHEVRETTE,
*Minister responsible for Wildlife
and Parks*



Fichier : Plan 300-054.dgn

Draft Regulations

Draft decree

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Building services

— Montréal

— Levy

— Amendments

Notice is hereby given, under the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received, from the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, following its meeting held on 28 April 2000, a petition requesting her to recommend to the Government that the "Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal" be approved. Under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that regulation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to remove the current obligation for skilled tradesmen or workers who are not employed by a professional employer as an employee to pay a levy to the parity committee.

A study of the matter reveals that this amendment corresponds with the provisions of the Act respecting collective agreement decrees respecting the definition of employee, is harmonized with the delimitation of the new jurisdiction of the Decree respecting building services employees in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.39) made by Order In Council No. 1382-99 dated 8 December 1999 and facilitates compliance with the requirements provided for in the decree with regard to skilled tradesmen employed by a professional employer.

According to the 1999 annual report of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, that decree governs 538 employers, 7 964 employees and 650 skilled tradesmen.

Further information may be obtained by contacting M^{rs} Judith Gagnon, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (e-mail: judith.gagnon@travail.gouv.qc.ca; telephone: 418-646-2458; fax: 418-528-0559).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 22, par. i)

1. Section 4 of the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, is revoked.

2. Section 5 of that Regulation is amended by deleting the third paragraph.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3932

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Wildlife Preserve — Îlet-aux-Alouettes

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

* The Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, approved by Order in Council No. 2626-85 dated 11 December 1985 (1985, *G.O.* 2, 4379), has not been amended since that date.

The purpose of the draft Regulation is to establish standards and conditions for the use of the territory and resources of the Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve.

To that end, it prohibits trapping and the entering, staying in or travelling about the territory during the period from 1 April to 15 July of each year. It also determines the conditions that must be complied with by a person who enters, stays in or travels about the wildlife preserve or engages in any activity therein.

To date, study of the matter has shown a positive impact on visitors and businesses.

Further information may be obtained by contacting:

Michel Jean
Société de la faune et des parcs du Québec
Direction des territoires fauniques et de la réglementation
675, boulevard René-Lévesque Est, 11^e étage
Québec (Québec)
G1R 5V7

Telephone: (418) 521-3880, extension 4095
Fax: (418) 646-5179
Internet: michel.jean@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation respecting the Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 125, pars. 1 and 3 and s. 162, par. 14)

1. This Regulation applies to the Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve.
2. No person may trap in the wildlife preserve.
3. Subject to section 4, hunting is permitted in the wildlife preserve.
4. No person may, during the period from 1 April to 15 July of each year, enter, stay in or travel about the wildlife preserve or engage in any activity therein.

Notwithstanding the foregoing, a person who, in the performance of his duties, carries out scientific research, inspection, protection, supervision or maintenance work and the holder of an eiderdown permit issued in accordance with the Migratory Birds Regulations (C.R.C., c. 1035) may enter, stay in or travel about the wildlife preserve during that period.

5. No person except those referred to in the second paragraph of section 4 may, in the wildlife preserve, engage in any activity likely to modify a biological, physical or chemical element of the habitat of the common eider (*Somateria mollissima dresseri*) or that of other aquatic birds.

6. No person except for those referred to in the second paragraph of section 4 may change, move or remove the nesting boxes installed in the wildlife preserve.

7. Any person who violates any of the provisions of sections 2 to 6 is guilty of an offence.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3935

Draft Regulation

Public Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-35)

Regulation — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and with section 69 of the Public Health Protection Act (R.S.Q., c. P-35), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to

— eliminate the fees payable for the issuance or renewal of a funeral director's permit where the funeral director's sole activity is to operate a columbarium;

— eliminate the fees payable for the operation of columbaria;

— introduce fees payable for the operation of embalming rooms.

Further information may be obtained by contacting

Gilles Houde
Direction générale des services à la population
Ministère de la Santé et des Services sociaux
1075, chemin Sainte-Foy, 4^e étage
Québec (Québec)
G1S 2M1

Telephone: (418) 646-2999
Fax: (418) 644-2009
E-mail: gilles.houde@msss.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PAULINE MAROIS,
*Minister of State for Health and Social Services
and Minister of Health and Social Services*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act*

Public Health Protection Act
(R.S.Q., c. P-35, s. 69, 1st par., subpar. d)

1. The fourth paragraph of section 107 of the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act is amended

(1) by substituting the words “embalming rooms” for the word “columbaria”; and

(2) by adding the following at the end of the paragraph: “Notwithstanding the foregoing, no fee is payable for the issuance or renewal of a funeral director’s permit where the funeral director’s sole activity is to operate a columbarium.”.

2. This Regulation comes into force on 30 September 2001 for applications for renewal made in accordance with section 106 of the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act (R.R.Q., 1981, c. P-35, r. 1) and on 1 January 2002 for any other purpose.

3936

* The Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act (R.R.Q., 1981, c. P-35, r. 1) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1599-95 dated 6 December 1995 (1995, G.O. 2, 3579). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

Decisions

Decision

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Commission des lésions professionnelles — Assessors and conciliators — Code of ethics

Code of ethics applicable to the assessors and conciliators of the Commission des lésions professionnelles

WHEREAS pursuant to section 426 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) the president of the Commission des lésions professionnelles must establish a code of ethics applicable to assessors and conciliators and see that it is observed;

WHEREAS the code may prescribe separate rules for assessors and conciliators;

WHEREAS it is expedient to adopt a code of ethics applicable to assessors and conciliators;

IT IS ORDERED, that the following Code of ethics applicable to the assessors and conciliators of the Commission des lésions professionnelles be adopted.

Québec, 31 October 2000

JEAN-PIERRE ARSENEAULT,
The president of the Commission des lésions professionnelles,

Code of ethics of the assessors and conciliators of the Commission des lésions professionnelles

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 426)

DIVISION I GENERAL PROVISIONS

1. The purpose of this Code is to ensure and enhance the confidence of the public in the integrity and impartiality of the Commission des lésions professionnelles,

by setting high standards of conduct for its assessors and conciliators.

2. Assessors and conciliators appointed and remunerated pursuant to the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1) are required to comply with the standards of ethics and discipline set out in that Act and in the Standards of Ethics and Discipline and Provisional Suspension (Public Service) Regulation (O.C. 577-85, 27 March 1985).

Part-time assessors and temporary assessors appointed by the president pursuant to section 424 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) are also required to comply with those standards, except the standard relating to exclusivity of service.

3. Assessors and conciliators shall perform their duties with honesty, dignity, integrity, diligence and impartiality, giving due regard to the importance of the values of accessibility and swiftness that characterize the Commission.

4. Assessors and conciliators shall treat all the persons they meet in performing their duties with respect and courtesy.

5. Assessors and conciliators shall take the required steps to maintain and update the knowledge and skills necessary to the performance of their duties.

6. In public, assessors and conciliators shall act with reserve and prudence.

Subject to the above principle, they shall enjoy freedom of expression, belief, association and assembly.

7. Any situation in which an assessor or conciliator places himself that is likely to affect the integrity, independence or dignity of the Commission or to reduce public confidence in the Commission is incompatible with the performance of the assessor's or conciliator's duties.

DIVISION II SPECIFIC DUTIES OF ASSESSORS

8. Assessors must act and be seen to act objectively and impartially in performing their duties.

9. Part-time assessors and temporary assessors may not issue an opinion on behalf of the Commission de la

santé et de la sécurité du travail, an employer, a worker or an association or group of workers in connection with a case falling within the jurisdiction of the Commission.

However, a situation in which a part-time assessor or temporary assessor issues an opinion on behalf of a worker for whom the assessor is acting as the physician in charge within the meaning of the Act is not incompatible with the performance of the assessor's duties.

10. An assessor must disclose to the commissioner with whom the assessor is sitting any direct or indirect interest held in a body, enterprise or association that is likely to place the assessor in an actual or apparent situation of conflict of interest.

11. Assessors are bound by a duty of discretion concerning any matter of which they become aware in the performance of their duties, and are bound to respect the confidentiality of the information they receive, except if it is public information.

DIVISION III SPECIFIC DUTIES OF CONCILIATORS

12. Conciliators must disclose to the parties any direct or indirect interest they hold in a body, enterprise or association that is likely to place them in an actual or apparent situation of conflict of interest.

13. Conciliators must ensure that their intervention, to provide impartial assistance in reaching an agreement, is fully and freely accepted by the parties.

14. Conciliators must inform the parties of their right to withdraw at any time from the conciliation process.

15. Conciliators must ensure that each party is informed of the goals, conditions and limits of the conciliation process, and that any agreement within the meaning of section 429.44 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases must be confirmed by a commissioner.

16. Conciliators must avoid placing pressure on a party to accept a settlement.

17. Conciliators must suspend or terminate the conciliation process, after giving notice to the parties, where

(1) the continuation of conciliation may be prejudicial to a party;

(2) a party is unable or unwilling to continue with conciliation;

(3) a party is unable to take part in a fair conciliation process for physical or psychological reasons;

(4) the conciliator considers it unlikely that a settlement, or an agreement consistent with the Act, will be reached;

(5) the presence of another party becomes necessary.

18. Conciliators shall inform the parties of the consequences of a settlement on the rights and obligations of the parties under the respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1).

19. Conciliators shall ensure and preserve the confidentiality of the exchanges that take place as part of the conciliation process, unless the parties agree otherwise.

DIVISION IV COMPLAINTS

20. A party or the representative of a party may file a complaint with the president of the Commission against an assessor or conciliator for a breach of the code of ethics.

21. The complaint must be in writing and set out a brief summary of the grounds on which it is based. It must be sent to the head office of the Commission.

22. The president may reject any complaint that is manifestly groundless, advising the complainant of the rejection and the reasons on which it is based.

23. If the president considers a complaint receivable, he shall forward a copy to the person against whom the complaint is made.

24. The president shall rule on the complaint after notifying the person against whom the complaint is made that he has seven days to make his observations.

The president may, where he considers it necessary, hear the person against whom the complaint is made.

DIVISION V FINAL PROVISION

25. This Code comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 1274-2000, 1 November 2000

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9)

Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase to file a joint application for amalgamation

WHEREAS under section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may, with the authorization of the Government, require local municipalities to file a joint application for amalgamation within the time prescribed by the Minister;

WHEREAS it is expedient to authorize the Minister to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase to file a joint application for amalgamation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be authorized to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase, in accordance with section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization, to file with the Minister a joint application for amalgamation.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3925

Gouvernement du Québec

O.C. 1294-2000, 8 November 2000

An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite (1999, c. 88)

Amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite

WHEREAS under section 3 of the Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite (1999, c. 88), the Government may, on the conditions it determines and upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, order the constitution of a local municipality formed by the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite;

WHEREAS it is expedient to order the constitution of the new municipality;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT a local municipality formed by the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite be constituted on the following conditions:

1. The name of the new municipality shall be "Ville de Mont-Tremblant".

2. The description of the territory of the new town shall be the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 15 December 1999; that description is attached as Schedule A to this Order in Council.

3. The new town shall be governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

4. The new town shall be part of Municipalité régionale de comté des Laurentides.

5. The Act respecting the Agence de développement Station Mont-Tremblant (1997, c. 100) shall apply to the new town.

6. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of twelve members:

— the mayor and four council members of the former Ville de Saint-Jovite;

— the mayor and two council members of the former Paroisse de Saint-Jovite;

— the mayor and two council members of the former Municipalité de Mont-Tremblant;

— the mayor of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord.

A council member of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord shall be designated to represent the municipality on the provisional council in the mayor's absence. The third paragraph shall apply to the designation, with any required adaptations.

Each member of the provisional council shall be designated by resolution of the council of the former municipality that he represents. If such designation has not taken place before the coming into force of this Order in Council, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall proceed with it.

The quorum of the provisional council shall be half the number of members in office plus one.

7. The mayor of the former Ville de Saint-Jovite and the mayor of the former Paroisse de Saint-Jovite shall act respectively as mayor and deputy mayor of the provisional council until the first meeting of the council.

The mayors of the former municipalities who wish to act, for equal periods of time, as mayor and deputy mayor of the provisional council shall so declare at the beginning of the first meeting of the council. The order in which they shall act as mayor or as deputy mayor shall be determined by a drawing of lots at the first council meeting.

8. If a seat on the provisional council becomes vacant during the term of the provisional council, an additional vote shall be granted to the mayor of the former municipality of origin of the council member whose seat has become vacant.

If the seat that becomes vacant is that of the mayor, the additional vote shall be granted to a council member designated among the members of the former municipality from which the mayor originated. The member shall be designated in accordance with section 6, with any required adaptations.

If the seat that becomes vacant is that of the mayor of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, the additional vote shall be granted to the council member of the former municipality designated under section 6.

9. The mayor of the former Paroisse de Saint-Jovite shall remain qualified to act as warden of Municipalité régionale de comté des Laurentides until the mayor elected in the first general election takes up office. He also remains qualified to sit on any committee or to hold any other position within the regional county municipality.

The other mayors of the former municipalities and the council member for seat No. 2 of the former Paroisse de Saint-Jovite shall continue to sit on the council of Municipalité régionale de comté des Laurentides until the mayor elected in the first general election takes up office; they shall have the same number of votes as before the coming into force of the Order in Council respecting the amalgamation.

10. For the term of the provisional council and until the council decides otherwise, the members of the provisional council who represent the former Ville de Saint-Jovite, the former Paroisse de Saint-Jovite and the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord shall continue to receive the same remuneration to which were entitled the council members of the former Ville de Saint-Jovite under By-law 1998-193. The members of the provisional council who represent the former Municipalité de Mont-Tremblant shall receive the same remuneration as before the coming into force of this Order in Council.

11. The first meeting of the provisional council shall be held on the second Monday following the coming into force of this Order in Council. It shall be held at 7:30 p.m., at the municipal hall of the former Ville de Saint-Jovite. The council may fix any other place in accordance with section 318 of the Cities and Towns Act, amended by section 13 of chapter 43 of the Statutes of 1999, for the subsequent meetings of the provisional council.

12. The first general election shall be held on 11 March 2001. The second general election shall be held in 2005.

13. For the first general election and for any other subsequent by-election held before the second general election, the territory of the new town shall be divided into nine electoral districts as defined in Schedule B to this Order in Council.

Starting after the second general election, the territory of the new town shall be divided into electoral districts in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2).

14. Lise Julien, secretary-treasurer of the former Ville de Saint-Jovite, shall act as secretary-treasurer of the new town until the council, made up of persons elected in the first general election, appoints someone to the position.

15. Any budgets adopted by the former municipalities for the fiscal year during which this Order in Council comes into force shall continue to be applied by the council of the new town and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities had continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budget of each of the former municipalities in proportion to their standardized property values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992, amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as appearing on their financial statements for the fiscal year preceding that in which this Order in Council comes into force.

16. If section 15 applies, the portion of the subsidy granted by the Government under the Programme d'aide financière au regroupement des municipalités (PAFREM) with respect to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed directly by that portion of the subsidy, shall constitute a reserve to be paid into the general fund of the new town for the first fiscal year for which the new town does not apply separate budgets.

17. The terms and conditions for apportioning the cost of the joint services provided for in the intermunicipal agreements in effect before the coming into force of this Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

18. The working fund of each of the former municipalities shall be abolished at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets. Any amount in the fund not committed on that date shall be added to the surplus accumulated on behalf of the former municipality that set up the fund and shall be dealt with in accordance with section 19.

19. Any surplus accumulated on behalf of a former municipality at the end of the 2000 fiscal year shall be used as follows:

(a) 3 % of the total expenditures before the allocations provided for in the budget for the 2000 fiscal year shall be deducted from the surplus accumulated on behalf of each of the former municipalities and shall be paid into the general fund of the new town; if the amount of the surplus accumulated on behalf of a former municipality is insufficient for the payment of its contribution, the new town shall complete the amount by imposing a special tax on all the taxable immovables of the sector made up of the territory of the former municipality, based on their values as they appear on the assessment roll in effect;

(b) if there is a balance in the surplus accumulated on behalf of a former municipality, the amount shall be used for the benefit of the ratepayers of the sector made up of the territory of the former municipality, according to the following terms and conditions:

— the balance accumulated on behalf of the former Municipalité de Mont-Tremblant shall be used for expenditures related to a dispute or legal proceedings to which the former municipality is a party or used to carry out work in the sector;

— the balance accumulated on behalf of the former Ville de Saint-Jovite shall be used to carry out work in the sector or to repay debts charged to the entire sector.

— the balance accumulated on behalf of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord shall be used to reduce the taxes applicable to all the sector's taxable immovables;

— the balance accumulated on behalf of the former Paroisse de Saint-Jovite shall be used to repay debts charged to the entire sector.

20. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipality adopted a separate budget shall continue to be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

21. The amounts to be provided for in the future, as entered in the accounting books of each of the former municipalities on 1 January 2000, following the coming into force of the new accounting standards contained in the Manuel de la présentation de l'information financière municipale, shall remain charged or credited to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of the former municipalities. They shall be amortized or apportioned in accordance with the new standards.

22. The annual repayment of the instalments in principal and interest of the loans made under by-laws 90-84 and 1999-203 of the former Ville de Saint-Jovite shall be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of the former Ville de Saint-Jovite and former Paroisse de Saint-Jovite in accordance with the taxation clauses provided for in the by-laws.

The by-law taxation clauses shall be amended accordingly. If the new town decides to amend the clauses in accordance with the law, the amendments may only apply to the immovables located in the sector referred to in the first paragraph.

23. The annual repayment of the instalments in principal and interest of the loans made under by-laws 301-1982, 90-081, 149-1994, 163-1996 and 164-1996 of the former Ville de Saint-Jovite shall be charged to all the taxable immovables that are served or that could be served by the waterworks located within the limits of the former Ville de Saint-Jovite, based on their values as they appear on the assessment roll in effect each year.

The by-law taxation clauses shall be amended accordingly. The new town may amend the by-laws in accordance with the law, if it carries out work to extend the waterworks of that former town.

24. The aliquot share payable to the Société québécoise d'assainissement des eaux by the former Ville de Saint-Jovite, in accordance with the agreement referred to in resolution 2105-84 dated 24 September 1984, shall be charged to the taxable immovables that are served or could be served by the sewer system located within the limits of the former Ville de Saint-Jovite, based on their values as they appear on the assessment roll in effect each year. The new town may change the apportionment in accordance with the law, if it carries out work to extend the sewer system of that former town.

25. The annual repayment of the instalments in principal and interest of all the loans made under by-laws adopted by a former municipality before the coming into

force of this Order in Council respecting the amalgamation and not referred to in sections 22 to 24 shall be carried out in accordance with the by-law taxation clauses. If the new town decides to amend the taxation clauses in accordance with the law, the amendments may only apply to the taxable immovables located in the sector made up of the territory of the former municipality.

26. Any gain that may result from legal proceedings for any act performed by a former municipality shall continue to be credited to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality and it may be used in accordance with paragraph *b* of section 19.

27. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new town in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable to the sector made up of the territories of the former Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite and Paroisse de Saint-Jovite by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of that sector, provided that such a by-law comes into force within four years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law shall be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the sector referred to in the first paragraph.

28. A municipal housing bureau shall be incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville de Mont-Tremblant".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former Ville de Saint-Jovite, which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), amended by section 273 of chapter 40 of the Statutes of 1999, shall apply to the municipal housing bureau of the new town as though it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act, also amended by section 273.

Until the first council meeting held after the first general election, members of the municipal housing bureau of the former Ville de Saint-Jovite shall be the members of the new bureau.

29. In accordance with the Order in Council concerning the amendment to the agreement respecting the Cour municipale commune de la Ville de Sainte-Agathe-des-Monts, which will be made under the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Cour municipale commune de la Ville de Sainte-Agathe-des-Monts shall have jurisdiction over the territory of the new town.

30. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new town.

31. The first budget of the new town shall be adopted for the 2001 fiscal year not later than 16 February 2001. Section 314.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not apply for the purposes of the adoption of that budget.

32. The sums accumulated in a special fund set up by a former municipality for parks, playgrounds and natural areas under Division II.1 of Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development shall be paid into a special fund set up for that purpose by the new town, administered separately and used for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality, that is, to repay debts incurred by that municipality, to carry out work in that sector, to reduce taxes applicable to all the taxable immovables located in that sector or to repay any debt referred to in section 8 of the Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite.

33. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF VILLE DE MONT-TREMBLANT IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES LAURENTIDES

The current territory of the municipalities of Lac-Tremblant-Nord and Mont-Tremblant, of the parish and town of Saint-Jovite, in Municipalité régionale de comté des Laurentides, comprising in reference to the cadastres of the townships of Clyde, De Salaberry, Joly and Grandison, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, the blocks or parts of blocks as well

as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the apex of the northwestern angle of the cadastre of Canton de Grandison; thence, successively, the following lines and demarcations; southeasterly, the northeastern line of the said cadastre, that line crossing Rivière du Diable that it meets; southerly, the broken dividing line between the cadastres of the townships of Grandison and De Salaberry and the cadastre of Canton de Wolfe, that line crossing Chemin Duplessis, Rivière du Diable several times, Rivière Le Boulé, Lac Gauthier, Chemin du Lac-Gauthier and Chemin du Septième Rang, the right-of-way of a railway (Lot 602 of the cadastre of Canton de De Salaberry), Route 117 and Chemin du Lac-Sauvage that it meets; in a general westerly direction, part of the broken dividing line between the cadastres of the townships of De Salaberry and Arundel to the dividing line between lots 45 and 46 of the cadastre of Canton de De Salaberry, that line crossing Route 327 and Rivière Rouge that it meets twice; in reference to that cadastre, northerly, the dividing line between the said lots, that line extended across Rivière du Diable that it meets twice; easterly, part of the dividing line between ranges 1 and 2 to the western line of Lot 89, that line extended across Rivière du Diable that it meets; northerly, the western line of the said lot, that line extended across Rivière du Diable that it meets four times; westerly, part of the dividing line between ranges 3 and 2 to the western line of Lot 156, that line passing, as the case may be, on the south side of the right-of-way of a public road shown on the original (Route 323) and extended across Rivière du Diable that it meets; northerly, the western line of the said lot; westerly, the southern line of lots 168 to 163 in declining order; northerly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of De Salaberry and Clyde to the apex of the southeastern angle of Lot 1 of Rang B of the cadastre of Canton de Clyde; that line crossing Rivière Rouge that it meets twice, Route 117 and Chemin des Hironnelles that it meets; in reference to the latter cadastre, westerly, the southern line of lots 1 to 8 of Rang B, that line extended across an unnamed lake that it meets; northerly, the western line of Lot 8 of the said range; westerly, part of the dividing line between ranges C and B to the dividing line between lots 10 and 11 of Rang C; northerly, the dividing line between lots 10 and 11 of ranges C, D, and E, that line extended across Chemin du Lac-Mercier and the right-of-way of a railroad (Lot 52) that it meets; westerly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Joly and Clyde to the eastern line of Rang A of the cadastre of the Canton de Joly; in reference to the latter cadastre, in a general northerly direction, successively, the eastern line of Rang A, then part of the broken dividing line between ranges M and N to the south shore of Lac Gervais in its southernmost part,

that line crossing Chemin du Lac-Baptiste that it meets; in a general northerly direction, the east shore of the said lake to the western line of Lot 41 of Rang M; successively northerly, easterly and southerly, the western, northern and eastern line of Rang M, the latter line crossing Rivière Cachée that it meets; successively, easterly, southerly and easterly, the broken line bordering to the north, east and north Rang Nord-Est of Lac-Tremblant; finally, northerly, part of the western line of the cadastre of Canton de Grandison to the starting point.

The said limits define the territory of Ville de Mont-Tremblant, in Municipalité régionale de comté des Laurentides.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 15 December 1999

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

M-255/1

SCHEDULE B

DESCRIPTION OF THE ELECTORAL DISTRICTS OF VILLE DE MONT-TREMBLANT

Electoral District No. 1
Station Mont-Tremblant (approximately 940 voters)

Starting from a point located at the limit of lots 26 and 27 of Canton de Grandison and Rivière du Diable, the dividing line between lots 26 and 27 to Chemin Principal of the former Municipalité de Mont-Tremblant including all the immovables bordering Chemin des Saisons, Chemin Principal to its northern limit, from that point to the limit of lots 23 and 24 and the limit of the former Paroisse de Saint-Jovite, skirting Partie Nord of the former Paroisse de Saint-Jovite to Rivière du Diable and Rivière du Diable to the starting point.

Electoral District No. 2
Lac Tremblant (approximately 670 voters)

Starting from a point located at the limit of lots 26 and 27 of Canton de Grandison and Rivière du Diable, from that point to the dividing line between lots 28 and 29 on the limit of ranges 2 and 3, the dividing line between lots 28 and 29 to Chemin Lac-Tremblant-Nord, from that point to the dividing line between lots C2 and B5 of

Canton de Joly and the municipal limit of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord including all the immovables bordering Rue Gouin, skirting the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord to the limit of District No. 1, skirting District No. 1 to the starting point.

Electoral District No. 3
Lac Mercier – Lac Ouimet (approximately 1039 voters)

Starting from a point located at the junction of the dividing line between lots 10 and 11 of Canton de Clyde and the north of Rang C, skirting the former territory of Municipalité de Mont-Tremblant to District No. 2, skirting District No. 2 to the junction of the dividing line between lots 26 and 27 of Canton de Grandison and Rivière du Diable, Rivière du Diable to the limit of the former territory of Paroisse de Saint-Jovite, skirting the former territory of Paroisse de Saint-Jovite to the back of the immovables north of Rang 8, Rang 8 including all the immovables bordering Rang 8 and Rue de la Maison de Pierre to the dividing limit between lots 594 and 595 of Canton de Salaberry, the dividing line between lots 594 and 595 to the northern limit of Canton de Salaberry, the limit of Canton de Salaberry to the territory of the former Municipalité de Mont-Tremblant, skirting the former Municipalité de Mont-Tremblant to Montée Ryan, Montée Ryan to Chemin Principal of the former Municipalité de Mont-Tremblant, Chemin Principal to the Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, the dividing line between lots 33 and 34 to the northern limit of Rang 1 of Canton de Grandison, westerly, the northern limit of Rang 1 of Canton de Grandison, the northern limit of Rang C of Canton de Clyde to the starting point.

Electoral District No. 4
Lac Maskinongé (approximately 973 voters)

Starting from a point located at the limit of the townships of Salaberry and Arundel, the dividing line between lots 45 and 46 of Canton de Salaberry, skirting the former Paroisse de Saint-Jovite to Route 323, Route 323 to Route 117, Route 117 to the limit of the former territory of Paroisse de Saint-Jovite, skirting the former Paroisse de Saint-Jovite to the starting point.

Electoral District No. 5
Lac Desmarais – Lac Fortier (approximately 1113 voters)

Starting from a point located at the junction of routes 323 and 117, Route 323 to the limit of the former Paroisse de Saint-Jovite, skirting the former Paroisse de Saint-Jovite to the limit of the former Municipalité de Mont-Tremblant, skirting the former Municipalité de Mont-Tremblant to District No. 3, skirting District no. 3 to Montée Ryan, Montée Ryan to Route 117, Route 117 to the starting point.

Electoral District No. 6
Mont-Dain (approximately 1112 voters)

Starting from the junction of Route 117 and Montée Kavanagh, Montée Kavanagh to Rue Emond, Rue Emond to Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, from that point on the northern limit of Rang 6 of Canton de Salaberry to the junction of Montée Ryan and the dividing line between ranges 6 and 7, Montée Ryan to District No. 3, skirting District No. 3 to the limit of the territory of the former Paroisse de Saint-Jovite, skirting the territory of the former Paroisse de Saint-Jovite to Route 117 and Route 117 to the starting point.

Electoral District No. 7
Saint-Jovite Centre-Ouest (approximately 1198 voters)

Starting from the junction of Ruisseau Clair and Partie Est of Lot 292 of Canton de Salaberry, Ruisseau Clair to Rivière du Diable, Rivière du Diable to Ruisseau Noir, Ruisseau Noir to the eastern limit of Lot 469, the eastern limit of lots 469, 470 and 292 to the starting point.

Electoral District No. 8
Saint-Jovite – Des Ruisseaux
(approximately 1189 voters)

Starting from the junction of Ruisseau Clair and Partie Est of Lot 292 of Canton de Salaberry, from that point on the eastern line of Lot 292 up to the junction of Route 117 and the east of Lot 292, Route 117 to Montée Ryan, Montée Ryan to District No. 6, skirting District No. 6 to Ruisseau Noir, Ruisseau Noir to District No. 7, skirting District No. 7 to the starting point.

Electoral District No. 9
Saint-Jovite Centre-Est (approximately 1131 voters)

Starting from the junction of Montée Kavanagh and Route 117, Route 117 to District No. 8, skirting District No. 8 to District No. 7, skirting District No. 7 to District No. 8, skirting District No. 8 to Montée Kavanagh and Montée Kavanagh to the starting point.

3937

Gouvernement du Québec

O.C. 1295-2000, 8 November 2000

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file a joint application for amalgamation

WHEREAS under section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may, with the authorization of the Government require local municipalities to file a joint application within the time prescribed by the Minister;

WHEREAS it is expedient to authorize the Minister to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file with the Minister a joint application for amalgamation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be authorized to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in accordance with section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization, to file with the Minister a joint application for amalgamation.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3938

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite (An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite, 1999, c. 88)	5335	
Amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite, An Act respecting the... — Amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite (1999, c. 88)	5335	
Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase to file a joint application for amalgamation (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	5335	
Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file a joint application for amalgamation (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	5341	
Building Services in the Montréal Region — Levy (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	5329	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Building Services in the Montréal Region — Levy (R.S.Q., c. D-2)	5329	Draft
Commission des lésions professionnelles — Code of ethics applicable to the assessors and conciliators (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	5333	Decision
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve (R.S.Q., c. C-61.1)	5329	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary — Establishment (R.S.Q., c. C-61.1)	5325	N
Financial Administration Act — Coming into force of certain provisions (2000, c. 15)	5321	
Îlet-aux-Alouettes Wildlife Preserve (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	5329	Draft
Îlet-aux-Alouettes wildlife sanctuary — Establishment (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	5325	N

Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Commission des lésions professionnelles — Code of ethics applicable to the assessors and conciliators (R.S.Q., c. A-3.001)	5333	Decision
Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (Mining Act, R.S.Q., c. M-13.1; 1998, c. 24)	5323	M
Mining Act — Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (R.S.Q., c. M-13.1; 1998, c. 24)	5323	M
Ministère des Finances, An Act respecting the... — Coming into force of the provisions (1999, c. 77)	5321	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, Municipalité de L'Acadie and Paroisse de Saint-Athanase to file a joint application for amalgamation (R.S.Q., c. O-9)	5335	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file a joint application for amalgamation (R.S.Q., c. O-9)	5341	
Public Health Protection Act — Regulation (R.S.Q., c. P-35)	5330	Draft